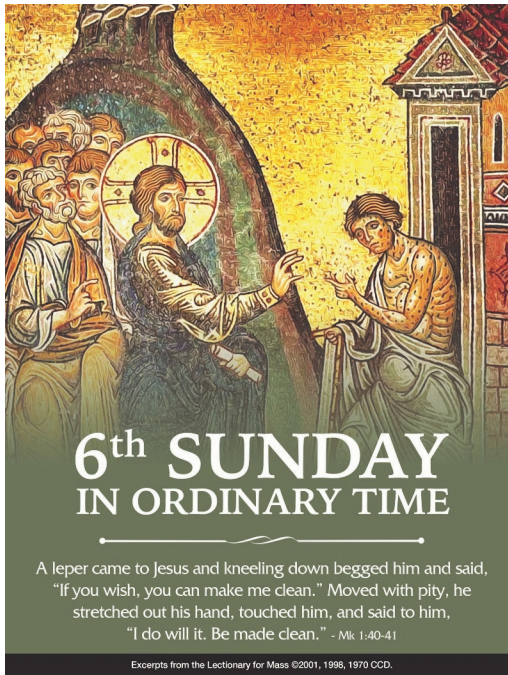


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixth Sunday in Ordinary Time

February 11, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine HoangAnh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Thế Trung ... 651-486-0900
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Men's Club

Hoàng Lâm 651-434-5184

SUY TƯ GIÒNG ĐÒI

- + As I grow older, I pay less attention to what men say. I just watch what they do. Andrew Carnegie.
 + Khi tôi già dặn hơn, tôi ít chú ý đến điều người ta nói. Tôi chỉ xem điều gì họ làm thôi.
 + In order for you to succeed, your desire for success should be greater than your fear of failure. Bill Cosby
 + Để thành công thì lòng ước muốn thành công của bạn phải lớn hơn việc sợ thất bại.

NHỚ HUẾ MỘT MÙA XUÂN

Chiều viễn xứ xuân về vang tiếng pháo

Gọi nổi sầu nhớ Huế một mùa xuân

Theo tháng năm cảnh vật đổi thay dần

Vết thương cũ vẫn hằn sâu tim óc

Tết Mậu Thân, Huế buồn vang tiếng khóc

Máu dân lành nhuộm đỏ nước sông Hương

Giặc tràn về gieo rắc lăm đầu thương

Chuông Thiên Mụ chiều xuân không buồn đỏ

Huế đón đầu với thét gào súng nổ

Khấp Hoàng Thành khói lửa phủ trời xanh

Chợ Đông Ba, người lánh nạn chạy nhanh

Thôn Vỹ Dạ, ôm xác con, mẹ khóc

Đất Thần Kinh phủ một màu tang tóc

Khe Đá Mài, Phú Thứ hay chợ Thông

Trường Gia Hội, Cồn Hến, xác chất chồng

Nỗi kinh hoàng vẫn còn trên nét mặt

Huế điêu tàn với bom rơi đạn cắt

Nhặt xác chồng, vợ ngắt trên Bãi Dâu

Thương trẻ thơ khát sữa khóc bên cầu

Nhìn áo mẹ đã nhuộm hồng bằng máu

Nỗi oan khiên hồi trời cao có thấu

Bao gia đình tan nát giữa ngày xuân

Lũ hung tàn không một chút lòng nhân

Thản nhiên giết những người chung nguồn cội

Dân tôi chết, thế giới không hỏi tội

Kẻ sát nhân là quỷ đỏ Cộng Nô

Xin trời cao phán xét lũ tội đồ

Trả công đạo cho người dân xứ Huế

Tháng năm trôi, với cuộc đời dâu bể

Tóc bạc màu, tình Huế vẫn hoài mang

Đón xuân sang, sâu đất khách, lệ tràn

Gởi Huế thương nỗi lòng người xa xứ

Tịnh Thu

SUNDAY CONTRIBUTION ENVELOPES FOR 2018. Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located in the middle pews, on the east side, before March 15, 2018. If you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Metro Cleaning Svcs –Ktchn Hd \$ 3,298.66
 * Xcel Energy \$ 738.28
 * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**Saturday, 10th St. Scholastica**

- 4:30 pm + Lewis & Joanne Lisson
 + Fr. William J. Baer

Sunday, 11th Sixth Sunday in Ordinary Time

- 8:30 am Mass
 10:00 am Mass

Monday, 12th Weekday

- 8:30 am Mass

Tuesday, 13th Weekday

- 8:30 am Mass

Wednesday, 14th Ash Wednesday

- 8:30 am Mass
 7:00 pm Mass

Thursday, 15th Lenten Day

- 8:30 am + David Koslowski

Friday, 16th Lenten Day**Mùng Một Tết**

- 6:00 pm Station of the Cross
 6:30 pm Mass

Saturday, 17th Seven Holy Founders of the Order of Servites**Mùng Hai Tết**

- 4:30 pm + Our Parishioners

Sunday, 18th First Sunday of Lent**Mùng Ba Tết**

- 10:00 am Đức TGM cử hành Lễ Xuân với ÔBACE

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 04/02/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 754.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....	\$ 1,963.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,717.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ -1,783.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF FEBRUARY 11, 2018

Sunday: Lv 13:1-2, 44-46/Ps 32:1-2, 5, 11 [7]/

1 Cor 10:31—11:1/Mk 1:40-45

Monday: Jas 1:1-11/Ps 119:67, 68, 71, 72, 75, 76 [77a]/
Mk 8:11-13

Tuesday: Jas 1:12-18/Ps 94:12-13a, 14-15, 18-19 [12a]/
Mk 8:14-21

Wednesday: Jl 2:12-18/2 Cor 5:20—6:2/Ps 51:3-4, 5-6ab,
12-13, 14 and 17 [cf. 3a]/Mt 6:1-6, 16-18

Thursday: Dt 30:15-20/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [40:5a]/
Lk 9:22-25

Friday: Is 58:1-9a/Ps 51:3-4, 5-6ab, 18-19 [19b]/
Mt 9:14-15

Saturday: Is 58:9b-14/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6 [11ab]/
Lk 5:27-32

Next Sunday: Gn 9:8-15/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 [cf. 10]/
1 Pt 3:18-22/Mk 1:12-15

Dear Friends in Christ,
 After early evenings of darkness and long nights, we look forward to springtime when several minutes at a time, each day seems to be lengthened. Our minds turn toward planting crops, gardens. Lent is like planting flowers or vegetables in our garden. The word "lent" comes from the Anglo-Saxon root, which means to lengthen. Because the word applies to the lengthening of days it has come to be synonymous with springtime. Forty days of Lent give us the opportunity to prepare the soil of our lives, continue to nurture our being, and remember the greatest covenant, new life with God. The journey of Lent, like tending to a garden, is a life-giving experience that is intended to change us by Easter. We begin the Lenten Season by having the shape of a cross traced on our foreheads. The ashes represented mourning and contrition originally. Today they are more likely to symbolize our own mortality. Next we hear readings for two Sundays that tell of Jesus temptations and transfiguration. The following three Sundays show us the mystery of death and resurrection. The Lenten Season ends with the Lord's Supper on Holy Thursday in which begins the Triduum, a three days feast that reaches its high point at the Easter Vigil. The goal of Lent is that we are truly changed by Easter. Through prayer, fasting, and sharing with others, we know and live out the fact that true happiness comes from our relationship with God and loving one another.

Happy Lent!

Fr. Minh Vu

Trustee Needed

We are looking for an individual with basic accounting skills to fill a volunteered trustee position in our executive board. If you are interested, please contact the parish office at 651-228-9002 before March 15 2018.

Cần một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh.

Giáo xứ đang cần một người có căn bản về kế toán để kế vị một ủy viên quản trị tài chánh trong ban quản trị của giáo xứ. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ, 651-228-9002 trước ngày 15 tháng 3 2018, nếu quý vị muốn trở thành một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh của giáo xứ. Đa tạ.

BẢN BÁO CÁO ĐIỂM KHAI THUẾ NĂM 2017:

Thư bản điểm khai thuế đã được gửi qua bưu điện về từng gia đình. Nếu quý vị không nhận được thư, xin liên lạc văn phòng giáo xứ. Xin thành thật cảm ơn sự đóng góp của ÔBACE trong những năm tháng qua.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Sau những buổi chiều tối đến rất nhanh và đêm dài, chúng ta nhìn về phía trước là thời gian xuân khi từng phút mỗi ngày dường như dài hơn. Lòng trí chúng ta hướng về vụ mùa, vườn tược. Mùa Chay cũng như những dự tính trồng hoa hay rau trong vườn nhà mình. Chữ "mùa chay" gốc từ tiếng Anh cũ, nghĩa là kéo dài ra. Vì từ này áp dụng cho sự việc những ngày được kéo dài, nó đồng nghĩa với thời gian của mùa xuân. Bốn mươi ngày Mùa Chay cho chúng ta cơ hội chuẩn bị đất đai cho đời sống của mình, tiếp tục nuôi dưỡng mình, và nên nhớ là cái giao ước quan trọng nhất đời mình là sự sống mới trong Chúa. Hành trình Mùa Chay, như là chăm sóc khu vườn mình, là kinh qua một đời sống cho đi là tiến trình biến đổi chúng ta vào dịp lễ Phục Sinh. Chúng ta bắt đầu Mùa Chay bằng việc ghi dấu thánh giá trên đầu. Từ ban đầu, tro biểu tượng cho tang chế và thống hối. Ngày nay nó được biểu tượng như là việc chết đi chính mình. Tiếp theo chúng ta sẽ nghe các bài đọc của hai Chúa nhật nói với chúng ta về những cảm dỗ của Chúa Giêsu và việc Chúa biến hình. Ba Chúa nhật tiếp theo cho chúng ta thấy mầu nhiệm của sự chết và phục sinh. Mùa Chay sẽ chấm dứt vào tối Thứ Năm bữa tiệc ly, và bắt đầu với Tam Nhật Vượt Qua mà cao điểm là Vọng Phục Sinh. Tiêu điểm của Mùa Chay là chúng ta thực sự biến đổi vào lễ Phục Sinh. Bằng cầu nguyện, chay tịnh, và chia sẻ với người khác, chúng ta biết và thực hành điều ấy thì niềm hạnh phúc đích thực đến từ những tương quan với Chúa và với anh chị em.

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Chay thánh,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

CATHOLIC SERVICES APPEAL (CSA) 2018

Catholic Services Appeal Campaign has started.

Parish Goal in 2017 was \$9,051.06, you had donated: \$12,700.00

Parish Goal for 2018 : \$9,051.06

Please take an in pew CSA envelope or mail in your prepaid postage CSA envelope from home.

Thank you for your generosity.

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2018 CỦA HỘI CSA đã bắt đầu. Năm nay Hội Mục Vụ Công Giáo kêu gọi Giáo xứ chúng ta đóng góp cho chương trình này với **Mục Tiêu là \$9,051.**

Năm 2017 Hội CSA kêu gọi giáo xứ ủng hộ: \$9,051, Quý vị đã giúp cho Hội CSA 2017: \$12,700.00.

Xin quý vị bắt đầu dùng bao thư CSA 2018. Đa tạ.